

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhastós petítor egyszeri hirdetésre 30 fill. Többhastós hirdetésre jutányosabb. Nyilvánt.: minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők Társulata
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

Közös konyha.

Nagybecskerekéről kiindulva, mind szélesebb körben terjed egy gazdasági és társadalmi szempontból egyaránt jelentős eszme, a közös konyha felállításának eszméje. Napról napra olvashatjuk, hogy mind több városban szervezkedtek az eddigi háztartási rendszer megszüntetése s a közös konyha felállítása végett.

Fontos ez a tünet gazdaságilag azért, mert ha egy konyhán főzet sok család, kétségtelenül nagy megtakarítást lehet elérni. Ez a megtakarítás mutatkozik először is abban, hogy nem kell annyi cseléd, mert minden háztartás kevesebbet tarthat egy cseléddel. Továbbá nem kallódik el annyi tűzifa, élelmiszer, ha egy helyen főznek, nem pl. ötven család házi tűzhelyén. Az összes szükségletek nagyban, esetleg közvetlenül a termelőktől, tehát feltétlenül olcsóbban szerezhetők be, mint jelenleg, a mikor a kereskedők hasznán kívül, a rossz mérés hátrányait is oly sok család szenvedti.

A gazdasági haszon és előny annál döntőbb pedig, mert az utóbbi időben a megélhetés Magyarországon is rendkívül megdrágult, a mi annál nyomasztóbb, mert a jövedelmi források nem szaporodtak az általános drágasággal aránylagosan. Minthogy a nagy drágaság ellen hatóságilag semmit nem birtunk tenni, minden olyan társadalmi mozgalom kiváló jelentőségű, a mely a nyomasztó helyzet javítására törekszik s célját — ügylést — el is tudja érni.

Társadalmi szempontból sem kicsinylendő a közös konyha jelentősége, mert égető bajon, a cselédmizériákon segít. Ez is olyan kérdés pedig, a minek megoldását az egész ország

évek óta hiába várja, pedig a cselédre szoruló családok helyzete szinte elviselhetetlen. A közös konyha társadalmilag azért is jelentős, mert a háziasszonyokat felszabadítja olyan gondoktól, a melyek miatt jelenleg kevesebb időt áldozhatnak gyermekeik nevelésére és a társadalmi kötelezettségek teljesítésére.

Ezek az okok különösen döntő súlylyal esnek a mérlegbe Eperjesen. Köztudomású ugyanis, hogy az óriási mértéket öltő kivándorlás következtében talán sehol sem oly nehéz cselédet kapni, mint nálunk. Hiszen az általános cselédhiány már sok családot arra kényszerített, hogy beszüntesse az otthon való főzést és vendéglőből hozasson ebédet, vacsorát. Ez egyúttal azt is mutatja, hogy itt nagyon könnyű lenne a közös konyhát létesíteni, hiszen ez jobb ételt olcsóbban adhatna, mint bármelyik vendéglős. Jobbat adhatna pedig azért, mert nem kellene olyan sokféle ételt készíteni, mint a vendéglőkben s az étlapon levő néhány étel gondosan, háziasszonyok generálszafájával volna elkészíthető. Olcsóbbat is adhat a közös konyha, mert nem kell haszonra dolgoznia, mint a vendéglősnek, hanem a készkiadások fedezése lenne a megszabandó árak mértéke. Hátrányos a vendéglős helyzete a közös konyháéval szemben azért is, mert itt étel nem maradna meg, hanem annyit főznének mindennap, a mennyi az állandó megrendelők számára kiosztandó, a mi az árak olcsóságának szintén egyik biztosítéka.

De könnyű lenne közös konyhát alapítani városunkban azért is, mert a drágaság itt még jobban nyomja a lakosságot, hiszen a nagy többségnek fix, nem fokozható jövedelme van. A nagyobb forgalommal bíró gazdagabb városok-

ban s ott, a hol kevesebb az intelligencia, kevésbé érezhető az élet drágulása s nincs is oly nagy szükség a közös háztartás behozatalára. Ezt nálunk indokoltá teszi még az is, hogy az élelmiszerek nagyrésze nem terem meg helyben, hanem vidékről kerül hozzánk, a mi jelentékeny kiadási többletet eredményez. Egy közös és nagyban vásárló konyha itt is jelentékeny megtakarítást tudna elérni.

Az együttes főzés nagy előnye olyan kétségtelenek, hogy tovább és hosszabban fölösleges lenne azt ajánlgatni. Egyszerűen azt indítványozzuk: meg kell itt is indítani a mozgalmat annak sürgős létesítése végett. Először is a nagybecskereki közös konyháról kell pontos adatokat beszerezni. Ezekből a létesítés és vezetés módja, a kiadások s az elért eredmények láthatók lesznek s a bevált próba alapján könnyű lesz olyan út-módot találni, a melyen hamarosan megalapítható és sikerrel vezethető lesz a közös konyha. Hiszszük, hogy ez az intézmény beválk, sőt kiválóan áldásos lesz Eperjesen is.

Sárosvárm. Magyar Közművelődési Egyesület.

Mint már lapunk legutóbbi számában említettük, ezen alakulóban levő egyesület — az aug. 14-ikén megtartott értekezlet határozata folytán — a tagok gyűjtése céljából kibocsájtotta a gyűjtő-ívet.

Az alapszabályok erre vonatkozó szakaszai a következők:

3. §. Az egyesület célja:

A magyar állameszme megerősítése és megakadályozása minden oly törekvésnek, mely a magyar állam fejlesztésének útját állja.

E célból az egyesület a Felvidék és első sorban Sárosvármegye tótajkú polgárai között a hazafias szel-

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

Halott van a szomszédunkban...

Halott van a szomszédunkban,
Gyertek hozzám közelebb
Feleségem, édes párom,
Kis fiaim, kis leányom,
Úgyis mindig alig várom
Ezt az órát, köztetek...
— Halott van a szomszédunkban,
Gyertek hozzám közelebb!

Öleljetek át engem,
Meleg szívvel, szeretőn.
Ez az élet: mulandóság,
Örömeink: hulló rózsák,
Egy szomorú, bús valóság
Vár reánk: a temetőn...
— Öleljetek át engem,
Meleg szívvel, szeretőn!

Melegét a sziveteknek
Ma érzőbben érzem,
S egy sugár ez áldott lánghól,
Kóstoló a másvilágból:
Hogy ne féljünk a haláltól,
A szeretet végtelen...
— Melegét a sziveteknek
Odalent is érzem!

Szabolcska Mihály.

A magyar zenéről.

Írta s az Eperjesi Széchenyi-körben felolvasta: **Nikelszky Zoltán.**

Felolvasásom szűk kerete nem engedi meg, hogy a magyar zenét, mint speciális faji művészetet, a maga teljességében bemutassam, fejlődési fokozatait minden mozzanatában feltüntessem, faji jellegét és mai állását megismertessem; csupán az lehet a célom, hogy zenénket a többi művelt nemzetek zenéjével szembehelyezve, annak történelmi kialakulását főbb vonásaiban szerény tehetségem szerint megismertessem.

Íme azon tényezők, melyek a zene fajiságát képezik: a ritmus, hangsúly, dinamika, dallam és összhangzat. A ritmusban szigorú szimmetria nyilvánul, mely az időt aritmetikai pontossággal tagolja. A vers ritmusa nem oly szigorú, mint a zenéé. Különösen áll ez a hangsúlyos verselésre. Az időmértékes verselés a ritmus szigorúsága tekintetében már megközelíti a zene ritmusát.

A hangsúly a zenének különösen kifejezésbeli erejét gazdagítja s elevenségét, élénkségét emeli.

A dinamika pazar változatosságot teremt a hangok megcsendülésében. A leghalkabb pianissimótól a legerősebb fortissimóig hányféle hangárnyalat van, nem is szólva a kiemelő sforzatóról és a kreszendók és dekreszendók különféle fajairól.

A dallam egyik leglényegesebb kelléke a zenének s ennek művészi megalkotásában nyilatkozik meg az igazi zenealkotási tehetség. Ennek megszerkesztésére a hangok egész özöne áll rendelkezésünkre, de legfeljebb másfél oktávát vehetünk igénybe, mert ritka az az énekes, kinek hangterjedelme nagyobb volna.

Első pillanatra talán könnyűnek látszik a dallam-

szerkesztés s mégsem az. A szépnek nevezett melódia rendszeresen síma menetű s a hangok fokokként követik egymást föl- és lefelé haladva, s hogy mégis annyi eredeti melódia terem, onnan van, hogy egy-egy hangnak a megváltoztatásával s némi ritmikai módosítással új dallamot nyerünk.

Az összehangosítás is nagy mértékben hat a zene jellegzetességére és annyira különböző, hogy fajok szerint más és más. Az összes zenei sajtások közül ez fejlődött ki utoljára. A régi művelt népek: görögök, rómaiak e tekintetben nem lehetnek mestereink. Zenekarik uniszónó játszottak. A harmónia csak a középkor folyamán vesz némi lendületet s ma már óriási eredményt ért el.

Az eddig említett dolgok általánosságban vonatkoznak a zenére s megemléstüket azért tartottam szükségesnek, hogy a továbbiak folyamán a zene kifejezésbeli erejét szemben, illetőleg karöltve a költészettel annál jobban lássuk s faji zenénk sajtásait is mentől alaposabban megismerhessük.

A magyar zene nem egyszerre lett azzá, a mi ma. Lassan, de biztos úton haladt egészen napjainkig. Mai zenénk, éppen úgy, mint nyelvünk, alig hasonlítható a régihez. Hisz nagyon jól tudjuk, hogy másképpen beszélt Verbőczy s másképpen beszél és ír a mai törvénytudó; más költészeti nyelv volt az, melyen Balassa és Zrínyi írtak és más az, melyen Petőfi és Arany gondolataikat kifejezik. Feltűnőek a költészet terén a fejlődési folyamatok, de talán még feltűnőbbek a zene terén.

A magyar zene fejlődését illetőleg általában három korszakot lehet megkülönböztetni.

Az első korszak körülbelül a XVI. századig terjed,

lem ápolása és fejlesztése, a magyar nyelv — mint az állam nyelve — ismeretének terjesztése, megfelelő intézmények, olvasmányok, felolvasások által tótajkú lakosaink között a kulturális és közgazdasági fejlődés előmozdítása.

5. §. Az egyesületnek tagja lehet politikai pártkülönböztetés nélkül minden feddhetlen jellemű honpolgár és honleány.

6. §. Az egyesület tagjai: *tiszteleti-, alapító-, rendes- és pártoló-tagok.*

a) Tiszteleti-tagok azok lehetnek, kik az egyesület céljait iránt kiváló érdemeket szereztek.

b) Alapító-tagok mindazok, a kik az egyesület alapítókéjéhez egyszer s mindenkorra 100 koronával járulnak hozzá.

c) Rendes-tagok azok, kik magukat aláírásukkal hat egymásután következő évre, évenként 4 kor. tagsági díjnak az egyesület pénztárába való befizetésére kötelezik.

d) Pártoló-tagok azok, a kik magukat aláírásukkal három egymásután következő évre, évenként 1 kor. tagsági díjnak az egyesület pénztárába való befizetésére kötelezik.

A gyűjtőívек a következő felhívást tartalmazza: „Tekintettel azon hazafias célra, melyet egyesületünk maga elé tűzött, felkérjük vármegyénknek a nemzeti érdekek védelmében mindenkor sikra szálló lelkes közönségét, hogy a Sárosvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület tagjai közé belépni és nevüket ezen ív megfelelő rovatába bejegyezni méltóztassék. Kelt Eperjesen, 1907. augusztus 14-ikén tartott alapító-értekezletünkben. *Semsey Boldizsár*, főispán, az értekezlet elnöke. *Bánó Aladár*, vm. főjegyző, az értekezlet jegyzője. *Ardó Alfréd*, dr. *Baán Achilles*, dr. *Balpataky Imre*, *Bánó Aladár*, *Bánó Árpád*, dr. *Bánó Dezső*, dr. *Baumöhl Zsigmond*, *Berzeviczy Elek*, *Berzeviczy Rezső*, *Berzeviczy Szilárd*, *Bielek László*, *Bornemisza Lajos*, *Both Tamás*, *Brühl Menyhért*, *Bujanovics Gyula*, gróf *Dessewffy Emil*, *Dessewffy Ferencz*, dr. *Dessewffy István*, *Dobay Béla*, dr. *Dobay Zsigmond*, *Dvortsák Győző*, *Egerer Ferencz*, *Eiszelt Antal*, dr. *Engländer Emil*, *Faltin Géza*, dr. *Ferbstein Márk*, *Fest Lajos*, *Füzy Alajos*, *Gallotsik István*, *Gregor Endre*, *Gömöry János*, dr. *Hartmann Samu*, *Hedry Géza*, *Hodobay Andor*, dr. *Hodossy Sándor*, dr. *Horovitz Simon*, *Kavalszky Ágost*, *Klauszer Kálmán*, *Kolosy Miklós*, *König Sándor*, *Kösch Árpád*, *Köszeghy Ádám*, *Köszeghy József*, *Kovács József*, *Kovaliczky Kornél*, *Kovaliczky Zeno*, *Krayzell Aladár*, *Kremniczky Ármánd*, *Kubinyi Albert*, *Kurimszki János*, *Langsch Róbert*, *Liptai Lajos*, *Ligday György*, *Martényi Andor*, id. *Meliorisz Kálmán*, *Miziesko József*, *Nádaskay Sándor*, *Péchy Oszkár*, *Péchy Zsigmond*, *Perényi Vilmos*, *Piller Kálmán*, dr. *Propper Adolf*, *Répássy György*, *Roskoványi Miklós*, *Sallai Mátyás*, *Semsey Boldizsár*, *Semsey József*, *Semsey Miklós*, *Semsey Ottó*, *Szmrecsányi Jenő*, *Sztankay László*, *Tahy József*, dr. *Uhlig Leo*, *Villecz János*, *Vojtovics József*, dr. *Wallentiny Samu*, *Zavatzky Szilárd*, *Zsebráczki Géza.*”

Tagjelentkezések az «Eperjesi Lapok» kiadóhivatalában is elfogadhatók.

de vajmi keveset tudunk róla. Zenénk ezidő folyamán csupán az egyház szolgálatában állott. Határozott nemzeti irány a jellege nincsen. A templom falain túl vándorló népzenei s egyes főurak lantosai járták be az országot, de ezek is teljesen az egyházi énekmondók hatása alatt állanak. Mértékletű ritmus, nemzeti kedélyhullámzás vajmi csekély mértékben érvényesül bennük. Az első magyar nyomtatott ének, mely Szt. István jobbjáról szól (szerzője ismeretlen), 1484-ből való s külföldi gyűjteményben jelent meg. Nemzeti színezete nincs. Szt. István napján a budai vártemplomban még ma is szokták ezt énekelni. Hogy e kor zenéje minden nemzeti vonást nélkülöz, annak tulajdonítható, hogy a keresztény vallás rohamos terjedésével az idegenből bejött papok a magukkal hozott idegenszerű énekekkel az ősmagyar vallási énekek utolsó nyomait is megsemmisítették. Midőn magyar emberek is beléptek a papirendbe, szinte ösztönszerűleg eredeti magyar szellemű egyházi énekek szerzéséről gondoskodtak. Majd már a XI. században Gellért püspök Csanádon iskolát alapított, melyben egy *Walther* nevű tanár tanította az éneket és zenét. Az egyházi énekekkel mintegy karöltve a XIII. és XIV. században a világi, hősi és történelmi énekek is fejlődésnek indulnak. Bő anyagot szolgáltatott erre *Zách Klára* és *Kont István* véres története, majd később *Nagy Lajos* és a *Hunyadiak dicső kora*. Első összefüggő nyelvemlékünk körülbelül harmadfél század dal megelőzi a Szt. István jobbjáról szóló éneket, de éppen úgy, mint zenénk, költészetünk fejlődése is visszamaradt egészen a XVII-ik századig, midőn nyelvünk kialakulása is be volt fejezve. E századtól az idegen hatás is feltűnően csökken.

HIREK.

— **Királyunk 77-ik születésnapja.** Ő Felsége születésnapja alkalmából f. hó 17-ikén este a 67-ik gyalogezred zenekara dísz-takarodót játszva járta be a város főbb utcáit. Vasárnap, f. hó 18-ikán reggel 5 órakor ébresztő-zene volt, 1/2 7 órakor pedig a 67-ik gyalogezred, egy szakasz huszárság, az itt lévő honvédség és a méntelep legénysége zeneszó mellett vonult ki a katonai gyakorlótérre, a hol *Kundrik* Evariszt zárdafőnök, táborigyelő lelkész celebrálta a misét, melyen résztvettek hatóságaink képviselői és nagyszámú közönség. A táborigyelő után reg. 9 órakor úgy a r. k. főtemplomban, mint a gör. kath. székesegyházban ünnepi mise volt Déli 1 órakor fényes ebédet adott dr. *Vályi János* v. b. t. t., eperjesi püspök, melyen városi társadalmunk színe-java élvezte a közszertetben álló főpásztor szíves vendégszeretét. Az ötödik fogás után *Vályi János* püspök melegen átértett felkészítőben méltatta alattvalói hűségével és őszinte ragaszkodással szeretett ősz királyunk érdemeit és éllette legalkotmányosabb királyunkat. Díszvéd volt a 67-ik gyalogezred tiszti-étkezdéjében is, melyen az egész ezred tisztikara vett részt.

— **Augusztus 20.** Kegyeletes ünnepet ült kedden a magyar nemzet. Magyarország első királyának Szent Istvánnak emléknapját. Ünnepe ez minden magyar embernek, a ki kegyelettel adózik a szentté avatott nagy király emlékének, a ki a pogány magyarokat a keresztény vallás, tanainak meghódította és Magyarországot a civilizált nyugat-európai államok sorába emelte. A nagy államalapító vetette meg alapjait annak az országnak, a mely az idők viharában és nehéz megpróbáltatások között, ezerszentes mult dicsőségére tekinthet vissza. Az első magyar király emlékét szent kegyelettel ünnepelte meg az egész ország. Az ünnepélyek központja a főváros volt, a hol a szent jobbot őrzik, melyhez ezrével zárandokolt a nagy napon a nemzet. Eperjesen ez alkalomból a templomokban istentiszteletek tartattak, a melyeken a hatóságok is képviseltették magukat.

— **Erdészeti kinevezések.** A földmívelésügyi m. kir. miniszter a magyarországi kincstári erdők kezelésénél alkalmazott erdőtisztek létszámában a tótsóvári m. kir. kincstári erdőhivatal kerületébe kinevezte *Merényi Gyula* erdőmestert erdőtanácsossá; *Zsuffa Antal*, *Ormay Gyula*, *Linszky Károly*, *Gründl Gyula* és *Fischl József* főerdészeket erdőmesterekké; *Tomasovszky Imre*, *Hámon József* és *Enyedi János* erdészeket főerdészekké; csicséri *Orosz Tamás*, *Schnuck Hugó*, *Terray Gyula* és *Zimay János* erdészjelölteket erdészekké; végül *Törzs Arthur* és *Komán Arthur* erdőgyakornokokat erdészjelölteké. Továbbá az állami kezelésbe vett községi és némely más erdők és kopár területek kezelésénél alkalmazott erdőtisztek létszámába az eperjesi m. kir. állami erdőhivatalhoz kinevezte *Hábel Lambert* erdész főerdészsé; *Hermann János* erdészjelöltet erdészsé és *Török János* erdőgyakornokot erdészjelölté. Kinevezettek továbbá *Szmik Gábor* m. kir. főerdész erdő-

mesterré; *Rochlitz Nándor* és *Wursching Frigyes* erdőmesterek erdőtanácsossokká; *Boksai Gusztáv*, *Körös László*, *Rend Domokos*, *Lonkay Antal*, *Schlachta László* és *Sugár Károly* főerdészek erdőmesterekké; *Nyitrai József* erdész főerdészsé; *Bodor Gyula* erdőtanácsossá; *Almássy István* és *Szécsi Imre* erdőmesterekké; *Schmotzer János*, *Ihring Vilmos* és *Schmidt Vilmos* erdészjelölteket erdészekké s végül *Csimra József* első oszt. alerdőfelügyelővé.

— **Tanügyi kinevezés.** A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter *Bérczi Lajost* az eperjesi kir. kath. főgimnáziumhoz rendes tornatanítóvá; *Potocska Johanna* okl. tanítónőt pedig a singléri elemi népiskolához rendes tanítónővé nevezte ki.

— **Hymen.** *Kun Sándor* itteni kereskedő augusztus hó 17-ikén kötött házasságot *Gellmann Rózsikával*, Kassán.

— **A király adománya.** Ő felsége a gnezdai tűzkárosultak számára magánpénztárából 5000 kor. segélyt adományozott.

— **Nagy idők tanúja.** *Wodianer Márton* ügyvéd, 1848—49-iki honvédtüzemester augusztus 15-ikén, életének 83-ik és boldog házasságának 48-ik évében meghalt Kassán.

— **Esperességi gyűlés.** A sárosi ág h. ev. esperesség évi közgyűlését *Bártfán* tartotta meg augusztus 20. és 21-ikén *Hajdú János* főesperes és *Bánó Árpád* felügyelő elnökléte mellett. A gyűlést megelőzőleg felavatták az erdővágási új ev. templomot, melyet a hívek nagy áldozatkészsége s főleg *Szlabey Mátyás* bártfai lelkész ügybuzgósága, lelkes munkássága hozott létre. A felavatás magasztos ünnepségek közben ment végbe, ott volt 10—12 falu evangélikus népe, az egész papság és sok vendég a vármegyéből. Magvas szép egyházi beszédeket tartottak: a főesperes, *Laczkó margonyai*, *Szlabey bártfai* lelkészek. Az esperességi gyűlést megelőző napon tartották a különféle bizottságok gyűléseit. Este 8 órakor a bártfai ifjúság táncmulatságot rendezett a vendégek tiszteletére. A mulatság védnöke dr. *Uhlig Leo* országgy. képviselő volt; megjelent ott *Bártfa* egész intelligenciája, vallásfelekezeti különbség nélkül. A tánc reggelig tartott, a mulatság nagyon fesztelen, kedélyes volt. Augusztus 21-ikén reggel 8 órakor lélekemelő ünnepély előzte meg a közgyűlést. Ekkor ünnepelte meg az esperesség három lelkészének: *Urban Adolf* hanusfalvi, *Hajdú János* zsegyei, *Pankuch Gusztáv* sárosifalvi lelkésznek 50, illetőleg 40 éves lelkési jubileumát. Az úr szülőjének e tiszteletreméltó, kiváló munkásaihoz előbb *Franz Vilmos* bártfai lelkész mondott szívből jövő, szívéhez szóló szép alkucziót, majd *Liptai Lajos* alesperes méltatta működésüket egy magasan szárnyaló, gondolatokban és érzésben gazdag beszédben, a nála megszokott szónoki művészettel. Könyvet csalt a szemekbe az a megható jelenet, midőn az ősz lelképásztorokat az egész lelkési kar közreműködésével megáldotta az alesperes az oltár előtt. A szép ünnepély után kezdetét vette az esperességi gyűlés, melyet *Bánó Árpád* felügyelő nyitott meg lelkes, szép beszéddel. A gyűlés fontosabb határozatai: A

átveszi a magyar nép. Így került a leghivatottabb kezekbe. Határozott irány e korban még nincsen. Hol túlságosan egyházas, hol meg nagyon érezhető rajta az idegen hatás. Versegly pl. egyhangúnak mondja a magyar zenét s a változatosság kedvéért meghonosítja a németektől átvett 3/4-es walter-tempót s ily ruhát ölt a mi népdalainkra is. Tinódy énekeiben határozottan meg van a magyaros ritmus, hangsúly s itt találjuk a mai magyar zene alapját. («Ti magyarok csak Istent imádjátok») A nép a maga természetadta tehetségével maga folytatta a hegedősök szerepét. Szöveg és dallam egyszerre született. Az igazi s ma ismert népdal innen veszi eredetét, bár még tavolról sem az, a mi ma.

Ez a kor tehát az, a melyben zenénk a különböző hatások alatt eredeti nemzeti karaktert kezd felvenni s nemzetivé kialakulni, de a fejlődésnek még csecsemőkorát éli.

Az idők a magyar dal és zene fejlődésének, mondhatni rohamos fejlődésének kedveztek. Fejlődésére a leghatalmasabb lökést II. Rákóczi Ferencz szabadságharcza, ennek szomorú kimenetele és végül örökkévaló száműzetése, bujdosása adta. E gyászos korszakban népköltészetünk a maga őseréjével jaldult fel s nemzeti érzületünk szóban és dalban egyaránt kifejezésre jutott. II. Rákóczi Ferencz dicső szabadságharcza idején már számos szöveggel párosult magyar dallam forgott a nép ajkán. Keserűség, fájdalom, majd megvetés, gúny, humor jellemzik e kurucz dalokat. Legkiválóbb ezek között a «Rákóczi kesergője», melyből a *Liszt Ferencz* által megzenésített világhírű «Rákóczi induló» keletkezett. E szöveges dallamok azonban sem forma, sem dallamkötés tekintetében nem hasonlíthatók ama magyar

A második korszak a reformáció küzdelmes időszakát foglalja magában. Ezt a kort a magyar zene átalakulási korszakának lehetne nevezni. Még a XVI. század első felében indul európai diadalmas körútjára a reformáció. Hazánkba is elér. A magyar nép többsége Kálvin hitvallási elveit csatlakozik.

A prot. hittérítők úgy a nyelvre, mint a templomi énekekre vonatkozólag, mindig nemzeti alapra támaszkodva, a zoltárenekek dallamosításába népdal-elemeket vettek be, minek természetes következménye az lett, hogy népünk a templomon kívül is nagy kedvvel énekelte ezeket s részben e körülménynek tudható be, hogy a magyar nép a kálvinista vallást ma is magyar vallásnak, papját pedig magyar papnak nevezi. Szóval a protestántizmus a nyelv mellett az egyházi ének és zene tekintetében is nemzeti alapon állva, ennek továbbfejlesztésén ily módon hathatósan közreműködött. A katolikus latin szövegű liturgiális énekek hosszú idő folyamán a kozmopolitikus zenestílusnak nemcsak fentartói, ápolói, hanem fejlesztői is voltak.

Irodalmunk s ezzel kapcsolatban fejlődőfélben lévő zenénk is a reformáció hatása alatt állanak. A reformáción kívül az általános politikai viszonyok, a vallás- és politikai harcok két évszázadig tartó keserves küzdelmei is hozzájárultak a zene fejlesztéséhez. *Bocskay*, *Bethlen*, majd később *Thököly* és *Rákóczi* korában a folytonos harci élet a táborigyelő zenét is mindjobban kifejleszté, a cigányok közbejöttével zenénk a magyar kedély-, hangulat- és természetvilágához alkalmazkodva, tánczene és hallgató-nóta alakjában nyer kifejezést.

Tinódi Sebestyén utolsó magyar lantos énekeit és nemzeti dalait a XVI. és XVII. században fokról fokra

miskolczi egyházi joggal kassai főjegyzőt, szek közül Z. Farkast. Az e lészel vették tu az egyházmegye után *Nudszik felmentette* a hogy teljesen a ezzel a vaddal A Zsedényi-ös és Szereday. Általános é. Lajos alesperes nyairól, a meg folyó egyházi 5 órakor ért toasztokban jubilans lelkés méltóságát, elő ifj. *Draskóczy pohárköszöntő*

— **Érte** f. é. szept. 7-9-ikén a kassai tank. igazgatóságán.

— **Czi** állami tanítók szakasza érte iskolák homlo. Az állam e czé címert rende rendelt tízezer között fogja k

— **Egy** ág. hitv. evang. d. e. 11 órakor közgyűlést fog kezű: 1. Jegyző leányiskolai t. Ónálló vagy v. kik az egyhá választó-közgy által képviselt mazott csak eg

— **Szü** Marianna zón az 1907—8-ik elfogadhatna. naponta 11—

— **A V** kerületének r mult vasárnap nak csak egyi a következő t 10 kor.-t: Kor cs. és kir. vezér üzletvezető-hel

dalokhoz, mely ki s ma magy

Ezek elein s különösen o hetővé. Ilyen czímű, «Multad irt német szelle «A reményhe odájának a da

A magyar változatos, s nyitlt bő alkalm jó és rossz, o kedélyvilágát zést nyer költ elkeseredett n ábrándozás, b szilajság, féltel szerelem érzése tok mindegyike hangszúlya, har

igyes erdő-
táv. Körös
Schlachta
nesterekké;
gyula erdő-
erdőmeste-
Schmidt
mra József

A m. kir.
Lajost az
natanítótá;
ngléri elemi

kereskedő
Gellmann

Ő felsége
szántáraból

ianer Már-
augusztus
nak 48-ik

A sárosi
tartotta
főesperes

A gyűlést
emplomot,
Szlabej
munkás-
nepségek
vangélikus
megyéből.

főesperes,
Az espe-
különféle

fai ifjúság
eletére. A

képviselő
ája, vallás-
ig tartott,

Augusztus
lőzte meg
ség három

ános zse-
D, illetőleg

születre-
os bátfai

szép allo-
ta műkö-
pkban és

szónoki
megható
sz lelkési

es az oltár
esperességi

eg lelkes,
ozatai: A

kezekbe.
üléságon

z idegen
magyar

a néme-
ölt a mi

tan meg
ak a mai

ent imád-
vel maga

llam egy-
nen veszi

a külön-
ert kezd

nek még

k, mond-
désére a

zabadság-
ökkévaló
rszakban
l s nem-
ifejzésre
za idején
n forgott
és, gúny,
bb ezek
t Ferencz
6» kelet-
ma, sem

miskolci egyházkerületi közgyűlésre az esperesség sza-
vazati joggal kiküldötte: dr. Wallentényi Samu esperes-
ségi főjegyzőt, Mayer Endrét, Tirscher Istvánt; a lelké-
szek közül Zemán Jánost, Franz Vilmost, Balogh
Farkast. Az esperes, a számvevőszék jelentését helyes-
léssel vették tudomásul. Általános örömet okozott, hogy
az egyházmegyei törvényssék tüzetes és alapos vizsgálat
után Nudzik György kükemeszi lelkéssét egyhangulag
felmentette a pánszlávizmus vádjá alól, mert kiderült,
hogy teljesen alaptalanul hurczolták őt meg a lapokban
ezzel a váddal, Nudzik hazafiságához kétség nem fér.
A Zsedényi-öszöndíjra Szabó Endre, Podleszny Etelka
és Szereday Károly tanítókat jelölte az esperesség.
Általános édeklődés közben hallgatták végig Liptai
Lajos alesperes jelentését az esperesség tanügyi viszo-
nyairól, a megejtett vizsgákról. A gyámintézeti s egyéb
folyó egyházi ügyek elintézése után a gyűlés délután
5 órákor ért véget. Délben bankett volt, a hol lelkes
toasztokban ünnepelték az esperességi elnökséget, a
jubiláns lelkészeket, a vendéglátó bátfiai szeretet-
méltóságát, előzékenységét. A legnagyobb hatást aratta
ifj. Draskóczy Lajosnak rendkívül szellemes, humoros
pohárköszöntője.

— **Értesítés.** A javító érettségi vizsgálatokat
f. é. szept. 7-ikén, a teljes érettségiakat pedig szept.
9-ikén a Kassai prem főgimnáziumban tartja meg a
kassai tank. kir. főigazgató. Az érdekeltek ez intézet
igazgatóságánál jelentkezzenek.

— **Czimer az iskolákon.** A nem
állami tanítók fizetésrendezéséről szóló új törvény 17-ik
szakasza értelmében újítól kezdve a nem állami nép-
iskolák homlokzatát a nemzeti czimer fogja díszíteni.
Az állam e célból tízezer darab zománczott nemzeti
czimert rendelt s azokat, valamint ugyanezen célra
rendelt tízezer nemzeti lobogót a nem állami népiskolák
között fogja kiosztani.

— **Egyházi közgyűlés.** Az eperjesi
ág. hitv. evang. I. egyház 1907. aug. 25-ikén (vasárnap)
d. e. 11 órákor a Kollégium orgonatermében egyházi
közgyűlést fog tartani, melynek tárgysorozata a követ-
kező: 1. Jegyzőkönyvhitelesítő kiküldése. 2. Polgári
leányiskolai tanító választása. 3. Folyó ügyek. —
Önálló vagy vegyes házasságban élő nő-egyháztagok,
kik az egyházköztség fentartásához hozzájárulnak, a
választó-közgyűlésen az egyházköztség bármely tagja
által képviselhetik magukat, azonban egy meghatal-
mazott csak egy meghatalmazót képviselhet. (E. A. 42 §.)

— **Szülők figyelmébe!** Putschalko
Marianna zongoratanítónő ezennel tudtul adja, hogy
az 1907—8-ik tanévre még 2, esetleg 3 tanítványt
elfogadhatna. Jelentkezni lehet lakásán, Fő-utca 37.,
naponta 11—1 óráig és d. u. 3—5-ig.

— **A Vasutas-Szövetség eperjesi**
kerületének nyári mulatságáról közölt
mult vasárnapi közleményben, a mennyiben a lajstrom-
nak csak egyik része került a nyomdába, kimaradtak
a következő nagylelkű adakozók, illetve felülfizetők:
10 kor.-t: Korn Vilmos; 5—5 kor.-t: báró Veber János
és kir. vezérőrnagy, Wilhelm Gusztáv ksd. főfelügy.,
üzletvezető-helyettes; 4 kor.-t: Kuki Éliás cs és kir.

dalokhoz, melyek a mult század első felében fejlődtek
ki s ma magyar népdal czímen ismeretesek.

Ezek eleinte különböző idegen hatás alatt állottak
s különösen osztrák, tót s lengyel íz vált rajtuk érez-
hetővé. Ilyen pl. Bajza általánosan ismert «Sóhajtság»
című, «Multadban nincs öröm» kezdetű 3/4-es taktusban
írt német szellemű melódiája s ugyanilyen Csokonainak
«A reményhez» című, «Földiekkel játszó» kezdetű
ódájának a dallama.

A magyar ember érzelm- s kedélyvilága roppant
változatos, s ha valakinek, elsősorban a magyarnak
nyit bő alkalmá ezer év küzdelmei, csapásai, reményei,
jó és rossz, dicső és szomorú napjaiban érzelmi- és
kedélyvilágát minden irányban kifejlesztetni. Ez kifeje-
zést nyer költészetében és zenéjében egyaránt, hol is
elkeseredett mély fájdalom, szenvedés, lehangoltság,
ábrándozás, büszkeség, jókedv, pajzán derűtlenség, öröm,
szilajság, féktelen tűz nyilatkozik meg, nem is szólva a
szerelem érzésének számtalan árnyalatáról. Ez árnyala-
tok mindegyikének más-más dallamhullámza, ritmusa,
hangsúlya, harmónia-kezelése és zeneformája van.

(Folyt. köv.)

ezredes; 3 kor.-t: dr. Földi Manó; 2—2 kor.-t: dr.
Hartmann Samu, dr. Strössner, Grieger Tivadar; 1 kor.-t:
Keviczky D. Kiknek nagybecsű pártfogásáért és nagy-
lelkűségéért halás köszönetet mond a rendezőség

SAJÁT KÉSZÍTMÉNYÜ
FAGYLALT-KÜLÖNLEGESSEGEK
BERGER KÁVÉHÁZÁBAN.

— **Alapítvány ipari iskolára.**
Néhai Szentandrassy Lajos 1886. év július havában
50,000 koronás alapítványt tett egy Eperjesen felállít-
tandó s iparos-tanműhelyül összekötött polgári isko-
lára, adva e célra egy tulajdonát képező 30,000 kor.
értékű házat a Kossuth Lajos-utcán és 20,000 kor.-t
kézpénzben. Az iskola eddig nem lett felállítva, számí-
tásunk szerint ezen alapítvány ma már 110,000 kor.-ra
szaporodott: fel kamataival; most már talán felállítható
volna ezen iskola, mely nagyban hozzájárulna iparosaink
kiképzéséhez.

— **A toronyóra.** A nagytemplom harang-
toronyának az órája, mely időt jelző az egész városra,
már hetek óta nem jár s ezáltal számtalan késedelem-
nek az okozója, mert mutatói 1/3-at vagy 1/6-ot mutat-
nak állandóan. Az órákat sem üti, de hogy mégis életjelt
adjon magáról, ügylátszik felkerde a toronyórt, hogy leg-
alább a negyedórákat üsse ki a kisharanggal. Ideje volna
már, hogy rendbehozná az óras s sztrájkoló óraművet.

— **Kereskedők figyelmébe.** A
kassai keresk és iparkamara a kereskedőket felette
érdeklő két átiratot intézett az Eperjesi Kereskedők
Társulatához, melyeket itt alább közlünk: I. Az arankás
lőhere- és luczernamagvak árúsítása elleni védekezés.
A földművelésügyi miniszter a gazdasági egyesületek
jelentéseiből meggyőződve arról, hogy a vetésben kúszó
aranka növény pusztítását az eddiginél hatékonyabban
kell eszközölni és hogy a lőhere- és luczernamagvak
közforgalma is szigorúbb ellenőrzés alá helyezendő,
szakközveit arra utasította, hogy a zöld arankának
írtását országsszerte ellenőrizték, az eladásra kerülő em-
lített magvakból pedig az 1895. évi XLVI. t.-cz és
annak végrehajtás tárgyában kiadott 3828—1896. számú
általános rendelet határozmányai szerint mintákat vegye-
nek és ezeket a magy. kir. magvizsgáló-állomások által
vizsgáltassák meg. Ezen intézkedésből kifolyólag és
hivatkozással a kereskedelmi miniszter folyó hó 6-ikán
57,023. szám alatt kelt rendeletére, arra kériük az igen
tiszelt igazgatóságot, sziveskedjék tagjait arra figyel-
meztetni, hogy mielőtt lőhere- és luczernamagvakat
vásárolnának, saját érdekükben a kínált árúból az ide-
zett általános rendelet 11. §-ának 6. pontjában meg-
határozott módon mintákat vegyenek és azokat meg-
vizsgáltatás végett az illetékes magy. kir. magvizsgáló-
állomásnak küldjék meg. A hatóságok ugyanis utasítva
vannak arra, hogy a forgalomba kerülő vetőmagvakat
a legszigorúbban ellenőrizték és az idezett törvény
értelmében azok, a kinek hamisított vagy arankás
vetőmag találtaik, büntetés alá fognak esni. — II. Az
Északamerikai Egyesült-Államokban érvényben álló kon-
zuli szabályzat némely rendelkezései módosítván, a
számláknak hitelesítése alkalmával a félnek személyes
megjelenése ezentúl csak kivételesen, nevezetesen csak
akkor kívántatik, ha bizonyos okokból személyesen
nyújtandó magyarázat szükségé forog fenn. Továbbá
az eredeti számláknak felmutatása is csak kivételesen
követelhető, nevezetesen akkor, ha az árúk különféle
fajtájúak és oly gyárosoktól szerezettek be, kiknek
telepe az illető konzulátus székhelyén kívül esik. Be-
tekintés után ezen számlák visszaadandók. Ha a fél
a fakturáknak hitelesítés végett való bemutatása a kal-
mával a hajónak nevét még bementeni nem tudná,
a fél a hajó megnevezésének kötelezettsége alól fel-
mentendő. Az eladás helyeül azon hely tekintendő, hol
az ügylet kötöttet, feltéve, hogy a kivívónek irodája
ott van. — Végül a konzuli szabályzatok 681. §-ában
a számla helyességének esküvel való bizonyítására vo-
natkozó intézkedései hatályon kívül helyeztetek.

— **Kirabolták az abosi vasúti**
állomás postahivatalát. Kedden,
aug 20-ikán hajnalban, eddig ismeretlen tettesek betörték
az abosi vasúti állomás épületében elhelyezett posta-
hivatalba. Hogy a rablók a betöréshez szükséges betörő-
eszközökkel lássák el magukat, először feltörték a vasúti
szerszámraktárt, onnét nyolcz darab fejszét emeltek el

és ezek segítségével feltörték a vasúti postahivatal helyi-
ségét onnan elvitték a pénzszekrényt a körülbelül 50 lépés-
nyire az állomásépülettől fekvő mészegető kemenczéhez,
ott nagy ügyességre valló szakértelemmel feltörték a
pénzszekrényt, kivették a pénzt és az értékegyeket és
nyomtalanul eltűntek. Az állomás főnöke éjjel 2 óra felé,
a rendes tehervonat berobogása után hangokat és zajt
hallott s arra lámpással indult a mészegető felé, ott a
távolból hat-hét személyt vett észre a sötétségben, kikre
rákiáltott, mire az ismeretlenek tót nyelven kiabáltak
vissza, hogy ne merjen közeledni senki sem s közpört
indítottak a lámpás irányába, sőt egy revolverlövés is
eldördült onnan. Az állomásfőnök visszafordult, hogy
revolverrel lássa el magát, de mire visszatért, a rablók
eltűntek. Az értesített csendőrség a helyszínen mar csak
a legvakmerőbb betörést konstatálhatta. A pénzszek-
rényben körülbelül 700 kor. készpénz volt, valamint
levélbélyegek és egyéb postaértékek. A csendőrség a
vasszekrény körül megtalálta az értékegyeket egy részét
és néhány darab aprópénzt, valamint a nyolcz fejszét,
egy bocskort és rongyokat. A nyomozás a tettesek
után megindult, de maig pozitív eredményre még nem
vezetett. A nyomozás során most több olyan postai
értéktárgyat találtak, a melyek a postarablásból ered-
nek. Kocsik Mária terebői postaküldőncz ugyanis a
terebői erdőben gombázás közben több postautalványt,
bélyeget és levelezőlapot talált, a melyeket beszolgá-
tatott a csendőrségnek. Egyre valószínűbb, hogy a
vakmerő postarablást cigányok követték el. A betörők
ezen az éjjelen ügylátszik két helyen is jártak, mert
ugyanacsak augusztus 19-ikéről 20-ikára való éjjel
betörték Hajdu János zsegyei evang. esperes lakasába.
A szobából, melyben két gyermek aludt, kizcipelték
a betörők az íróasztalt, azt 50 lépésnyire a háztól fel-
törték s ellopták a körülbelül 80 koronányi készpénzt
és az esperesnek, valamint nejeének aranyórait lánczostul.
A takarékpénztári betétkönyveket otthagyták a rablók.
Zsegyén est 11 óra tájban, Aboson pedig hajnali 2 óra
közül történtek a betörések.

— **«Legjobban szeretem a friss,**
teit arcot.» Ki ne volna e tekintetben egy vélemé-
nyen Mephistoval? De mily gyakran nélkülözik fiatal
emberek a friss arcot! E helyett látni sápadt arc-
színt és általános gyengeséget, a nélkül, hogy vala-
mely betegség mutatkoznék. És mégis ezen rossz
arcin súlya tudóbjának az előjele. Ily esetben pedig
«Sirolin-Roche»-t kell venni, a mely — mint azt
számtalan orvos igazolja — a vért javítja, az organiz-
must erősíti, az étvágyat előmozdítja és a testet a
tuberculose behatásról megvédi. «Sirolin-Roche» gyógy-
szertárban kapható

— **Szt. István-napi búcsú Ső-**
várt. Aug 20-ikán zajlott le Sővárt a szokásos
István-napi búcsú. Már a kora hajnali órákban harang-
szó és mozdúrrogás jelezte a búcsú kezdetét; a d. e.
folyamán valamennyi templomban mise volt és a bánya
templomban magyar prédikáció. Délben a sóvári plébá-
nos nagy ebédet adott, melyre a megye, a város és
az állami hivatalok vezető tisztviselői, valamint a sóvári
intelligencia voltak hivatalosak. — Mint minden évben,
a búcsún Eperjesről és a környező falvakból igen sokan
vettek részt.

— **A halotthamvasztó-egyesü-**
let propagandája Kassán. A halotthamvasztó egyesület titkára, Papp Sámuel e napokban
Kassán járt, hogy a halotthamvasztás eszméjének itt is
propagandát csináljon és híveket szerezzen a már belügy-
miniszterileg is jóváhagyott krematórium építésének.

— **Ujdonságok fényképészeti kamarák-**
ban kaphatók Cattarino S. Utóda: Földes Samu papir-
és díszműárú-üzletében (Eperjes, Fő-utca 78), a hol
mindennemű fényképészeti eszközök, a szükséges összes
vegyi és optikai kellékek eredeti gyári áron, előnyös
részteljesítésre is beszerezhetők. Kívánatra árjegyzék.
Ugyanott sötét-kamra díjtalanul áll a t. Közönség
rendelkezésére.

— **Műkedvelő-előadás Sővárt.**
A tótsvári kisdudóvó buzgó vezetője, Hollenkay Etelka,
a kisdudóvó helyiségében f. hó 18-ikán, a kis gyermekek
nyári mulatsága javára jól sikerült műkedvelő-előadást
rendezett, melynek műsora a következő volt: 1. «Az
új nevelő», vígjáték egy felvonásban, Murai Károly-
tól. — 2. Magyar dalok. — 3. «Diák-kisasszony»,
monolog. — 4. «Húshagyó kedd», vígjáték egy fel-
vonásban, Radnay Rózától. — 5. Népdalok. Az egyes
számokban a sóvári hölgyek szerepeltek elismerésre-

Tüdőbetegségek, hurutok, számar-
köhögés, skrofulozis, influenza
ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értékesen utazásokat is kínálnak, kérjen mindenképp
„Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svjt).

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testet, meg-
eríti a köhögést, váladékot, éjjeli izzadást.

„Roche”

Mindegyik orvos rendelésre a gyógyszerár-
ban. — Ára Svájcban 4.— koron.

méltó sikerrel. A műkedvelői előadás után tánc következett, mely a késő hajnali órákig tartott. Az előadás az egy héttel előbb tartott gyermek-kertimulatság költségeinek fedezésére szép összeget jövedelmezett.

— **Háziezredünk elment.** Hétfőn reggel 6 órakor hagyta el városunkat a 67-ik gyalogezred, hogy résztvegyen az ideai nagygyakorlatokon. A gyülekezés a löcsei-úton történt, pont 6 órakor imához vezényelt az ezredes, azután a Radecky-induló hangjai mellett indultak bakáink Szinye felé. És ezzel szeptember 8-ikáig üresek lesznek a kaszányák, minthogy mindössze annyi ember maradt itthon, a mennyiből a szükséges őrség kitelik.

— **Beiratási hirdetés.** Az eperjesi áll. tanítónőképző-intézet gyakorló elemi iskolájába való felvétel 1907. szeptember 2-ikán d. e. 8-órától 10-ig lesz a gyakorlóiskola helyiségében. A beiratást Feketéné Hoffbauer Izabella gyakorlóiskolai tanítónő úrnő eszközözi. Az első osztályba felvételnek 6-ik életévüket betöltött fiúk és leányok, a felsőbb osztályokba, kik a megfelelő alsóbb osztályt elvégezték. A gyakorlóiskola volt növendékei a felvételnél előnyben részesülnek. Tandíj nincs. Minden fölvetett növendék tartozik azonban 50 fillért fizetni a gyakorlóiskolai ifjúsági könyvtár javára. Az igazgatóság.

— **Mi két húszfilléres?** Egy vidám este ára, ha ön vesz rajta a Bohrandt J. W. eperjesi fűszerkereskedőcégnél a híres eredeti töltést Dreher-sörből. (Ön tudja, hogy kinek.)

— **Magyar Könyv-Ujság.** Ily czímen Debreczenben hézagot pótló irodalmi és művészeti folyóirat jelent meg Balassa Sándor szerkesztésében. Az első szám 16 oldalon gazdag tartalommal került ki a sajtó alól. A lap felöleli az irodalom és művészet minden ágát, nemkülönb az összes szaktudományokat. A lap előfizetési ára félévre 3 korona. Előfizetés elfogad a Magyar Könyv-Ujság kiadóhivatala Debreczenben Mutatványszámot kívánatra küld a kiadóhivatal.

— **A kereskedelmi miniszter** 65,468. számú rendeletével értesítette az ország törvényhatóságait, hogy az 1900. évi XXV. t.-cz. (megrendelési törvény) végrehajtási rendeletében említett nagyobb gazdasági gépek között felsorolt cséplőgépek elnevezése alá tartoznak az elemi erővel hajtott cséplőgépek, nevezetesen a benzin-, nyersolaj-, petrolium- és elektromos erővel hajtott cséplőgépek is. Ennek folytán a felsorolt cséplőgépekre a megrendelés-gyűjtés a végrehajtási rendeletben megjelölt korlátozások mellett meg van engedve. Ugyanis ezen végrehajtási rendelet értelmében a nagyobb gazdasági gépekre, mint cséplőgépekre, vető- és aratógépekre, mozdonyokra, lokomobilokra és gőzekékre, továbbá a gőzszivattyúkra a megrendelés-gyűjtés kisbirtokosoknál azonban csak akkor van megengedve, ha a megrendelés a községi előjáróság által a megrendelési vagy szerződési okiraton hitelesítettik.

— **Fényképnagyításokra tilos megrendeléseket gyűjteni.** A kereskedelemügyi miniszter rendeletet adott ki, melyben kimondja, hogy a megrendelések gyűjtéséről szóló 1900. XXV. t.-cz. 2. §-a korlátozó rendelkezéseit az irodalmi és művészeti termékekre nem terjesztette ki. Miután pedig a fényképezés által előállított termékeket hivatalbeli elődei több ízben művészeti termékeknek nyilvánították, ezen termékekre ily módon az 1900. XXV. t.-cz. 1. §-ának korlátozó rendelkezései alkalmazást nem nyertek. Több oldalról felvettéven az a kérdés, vajjon a fényképnagyítások, illetve kisebbítések és a fényképek photoemail utánzatai is művészeti termékeknek tekinthetők-e, a kereskedelmi és iparkamarától és szakközégeitől e részben bekvívánt véleményének mérlegelése alapján, a közigazgatási gyakorlat egyöntetűsége érdekében, kijelenti a miniszter, hogy a fényképnagyítások, illetve fényképkisebbitések és a fényképek photoemail utánzatai (reproductio-i) művészeti termékeknek nem tekinthetők s így ezen termékekre nézve az 1900. XXV. t.-cz. 1. §-ának korlátozó rendelkezései alkalmazandók.

— **Rákóczi cipőkrem** a legjobb bőrfényesítő! 5% a kassai Rákóczi-szobor alapja javára. Egyedüli gyártója Székely és Társa, Kassa...1.

— **Változás a telefondíjak kezelésénél.** Kossuth Ferencz kereskedelmi miniszter a helyközi telefonforgalomban a beszedett díjaknak az úgynevezett visszavonási díj levonásával való visszafizetését a belföldi és magyar-osztrák forgalomban megszüntette. Ehhez képest ezentúl csak a teljes díjak visszafizetésének van helye, még pedig a következő esetekben: 1. ha a hívó fél műszaki, vagy hivatalos kezelési hiba miatt nem kaphatott összeköttetést, 2. ha a hívó fél a bejelentett beszélgetést az összeköttetés létesítése előtt visszavonja, vagy a hívott fél

a fölhívásra nem felel. Az Ausztriával való tőzsdeszélegetésekre a fönti 2. pont nem alkalmazható, hanem a teljes díj visszafizetendő, a fönt 1. alatt említett eseten kivül csak akkor, ha a hívó fél a beszélgetést visszavonja, mielőtt azt a hívó központ a hívott központra jelezte; ha a hívott központra már jelzett beszélgetés azért nem jöhetett létre, mert a tőzsdét már előbb bezárták. Nincs tehát díjvisszafizetésnek helye akkor, ha a tőzsdéi beszélgetésre fölhívott fél a beszélgetésre meg nem jelenik, vagy beszélgetni nem kíván, valamint akkor sem, ha a hívó fél a hívott központra már jelzett beszélgetést visszavonja vagy ha a beszélgetésre nem jelentkezik.

— **Új gyorsvonat Fiuméba.** Ez év október 1-jétől a budapest-fiumei vonalon eddig közlekedő két gyorsvonat-járatot egygyel megszüntítjék. Az új gyorsvonat csak Dombóvár, Kaposvár, Gyékényes, Zágráb és Károlyváros állomásokon, illetve Budapest felé ezen állomásokon Kaposvár kivételével fog megállani.

— **Új szabászati és varrás-tanítási tanfolyamot nyit folyó évi szeptember hó elsőjével** ifj. Floegel Antalné, Eperjes, Fő-utca 92. sz., Lakner-ház.

— **Katonaörmesterek magánvizsgálója.** A közös hadügyminiszter rendeletet adott ki a közoktatásügyi miniszterekkel egyetértőleg, mely szerint ezentúl azok a katonaörmesterek, kik elemi iskolát végeztek s a katonaságnál 12 év óta szolgálnak, tényleges szolgálatuk ideje alatt magánvizsgálóra bocsátatják a polgári iskola osztályairól, hogy a törvényben megkívánt képesítésük meglegyen a kezelő-tisztviselői pályákra.

— **Dohányzók figyelmébe.** A pénzügyminisztérium egy újabb rendelete szerint, melyről lapunkban már volt szó, a dohányárudák vásárlapokon d. u. 3 órán túl nem lehetnek nyitva. Azért említjük ezt föl, hogy a kinek füstbe menő pénze van, lássa el magát kellő időben az «égyenes füstölőgynnyel».

— **Üstökös.** Az égboltozat mostanában éjjeli 1 $\frac{1}{2}$ órától 3 $\frac{1}{4}$ óráig egy különös égi tűnemény látható. Szabad szemmel kevésbé, de látszóval az üstökös hosszú csóvájával tisztán látható.

— **Fényképezési készülékek műkedvelőknek.** Mindazoknak, a kik a fényképezés, e legvonzóbb és mindenki által könnyen megtanulható sport iránt érdeklődnek, ajánljuk a Moll A. czégnek (Bécs, Tuchlauben 9). cs. és kir. udv. szállító 1854 óta fennálló fényképezési eszközök, különlegesen az árúházát, a melynek képes árjegyzékét kívánatra szívesen küld el bérmentve a czég.

— **A cselédeknek nem szabad szervezkedni.** A nagyváradi cselédék ezelőtt néhány hónappal szakszervezetet alakítottak s annak alapszabályait fel is terjesztették a belügyminiszterhez. A miniszter azonban az alapszabályokat nem hagyta jóvá, mert szerinte a cseléd nem munkás és az ilyen szakszervezet csak a gazda és a cseléd között fennálló viszony megbontására vezetne.

— **A vasárnapi pálinkamérés betiltása.** A pénzügyminisztérium vezetésével megbízott miniszterelnök — mint megbízható helyről értesülünk — terjedelmes memorandumot dolgoztatott ki, a melyben a pálinkamérések vásár- és ünnepnapokon való nyitvatartását kívánja korlátozni. A pénzügyminisztérium a memorandumot megküldötte már a kereskedelemügyi minisztériumnak is.

— **Az alkohol és a gyermek.** Szegény emberek az alkoholt gyermekeiknek főleg pálinkában adják, abból a nézetből indulva ki, hogy vele a táplálék hiányosságát pótolhatják; jobbmóduaknál mint bor és sör jut az alkohol a gyermek szervezetebe, részint mint mindennapi élvezeti szer, részint pedig mint azon nagyon elterjedt téves hitnek folyománya, hogy az alkohol erősítő-szer. Pedig bebizonyított tény, hogy az alkoholtartalmú italok a gyermek szervezetre károsak; mindenekelőtt az emésztésre hatnak károsan. A két-öt éves gyermekeknek erősítő-szerül adott cognac a gyomor nyálkahártyáját örökösén izgatottsági állapotba juttatja és az emésztést nehezíti teszi. Egyes esetekben nagyobb mennyiségű alkoholtartalmú italnak, főleg pálinkának huzamosabb élvezete után, a májnak «cirrhosis» néven ismeretes súlyos bántalma fejlődik ki. Az alkohol korai élvezete a test növekedésére is gátlólag hat. A legjelentősebb zavarokat idézi azonban elő az alkohol a gyermekeknek még fejlődésben levő idegrendszerben, gyakori az epilepsia és vitus tánc örökösleg nem terhelt gyermekeknek az alkoholtartalmú italoknak bő és huzamos idei használata után. Az oly csecsemők, a kik alkoholtartalmú italokkal bőven élő anyák vagy dajkák tejével táplálkoznak, görcsök, vagy más, az agyvelő izgatottságára valló tünetek közt betegszenek meg. Az utódok elatnyulása a szülők

iszákossága következtében számos észlelőnek megfigyelése tárgya volt már és e tekintetben szomorú eredmények jutottak napfényre. A faj megsejényülése iszákosok lakta vidékeken különben az ujonczozási eredményekből is kitűnik. Svédországban tapasztalták, hogy az iszákosság terjedésének megállítására hozott törvények hatása folytán az általános gyengeség és kis alkatt mint katonai szolgálatra alkalmatlan egyének határozottan csökkent. Ne adjunk hát alkoholt gyermekeinknek!

— **Utczaseprő-gép.** A város által megrendelt utczaseprőgép megérkezett és hétfőn próbálták ki működését a főutcának egy részén. Már ez az első kísérlet is beigazolta a gép czélszerűségét. A gép először locsol és egy ferdén elhelyezett kör-seprő segítségével a port vagy sarat mindig a jobboldalra halmozza össze.

— **Olcsó és jó a Maggi-féle ízesítő.** Gyenge levelek ízének javítására nélkülözhetetlen!

— **Újabb köszönnymok Sárosvármegyében.** Kurimán (tapolyi járás) már hosszú évtizedek óta a község határának több helyén hol a pásztorok, hol az ottani kovácsmester talált köszönetet, a melyet különösen az utóbbi műhelyében égésre fel is használt. Pár évvel ezelőtt a helyszínen egy bányatiszt is érdeklődött a leletek iránt s dr. Janicsék József társaságában kisebb mérvű próbáztatást is eszközölt egy mélyebb patak medrében. A Geo-palaeontologiai intézet (ill. dr. Koch Antal egyetemi tanár) egy beküldött darabot alaposan meg is vizsgált s úgy találta, hogy a kiasott úgynevezett kőszénpalának körülbelül huszonkét százaléka égő kőszén. Igaz ugyan, hogy ez még kevés arra, hogy azt kőszénnek lehessen használni, mégis, a mennyiben itt esetleg nem olyan elszórt szenesedett kőszénfészkekkel volna dolgunk, a minők hazánkban is több helyütt előfordulnak, megbizonyosodás végett érdemes volna mélyebre furatni. Hátha összefüggő és jobb kőszénrétegre lehetne akadni!

— **A honvéd-katonai iskolák új rendje.** A honvédelmi miniszter a mult héten a magyar királyi honvéd-katonai nevelőintézetek, és pedig a budapesti Ludovika-Akadémia, a soproni katonai főreáliskola, a nagyváradi és pécsi hadapród-iskola részére új szervi szabályokat bocsátott ki. E szerint ezentúl a jelesen vagy jól végeztett akadémikus hadnaggyá, az elégségesen végeztett akadémikus és a jelesen vagy jól végeztett hadapród-iskolást hadapród-tiszt helyettesítéssel nevezik ki. Az elégséges eredménnyel végeztett hadapród-iskolások csak káplári rangot kap. Honvéd-katonaiskolát végzett tiszt, vagy hadapród barmikor átléphet a közös hadseregbe. Az iskolaparancsnokot s az általános műveltség körébe tartozó tantárgyak tanárait öt évre vezényelik az iskolába, katonai tantárgyat tanító tisztet csak három évre. Általános tantárgy tanára végleg is megmaradhat állásában, de ez esetben áthelyezik a csapatállományából a helyi alkalmazású tiszték sorába. A vallástan tanítására minden iskolához katonai lelkész vezényelnek, a ki a vallástanon kívül még egy általános tantárgyat is előad.

— **Gyermekeinket óvjuk meg betegségektől,** az által, hogy tisztán és egyszerű tiszta táplálékkal tartjuk. Ez utóbbi követelménynek legjobban az eddig legmegbízhatóbbnak bizonyult Nestlé-féle gyermektápliszít felel meg, mely piskótából készült és tiszta alpesi tejet és tejcsukrot tartalmaz. Különösen a hasmenést hártja el és szünteti meg a kis gyermekeknél.

— **Száz koronás aranypénz.** A hivatalos lap aug. 22-iki száma közli, hogy a 20 és 10 koronás arany érték-érmeken kívül száz koronás arany érték-érmet fognak verni. Az új 100 koronás átmérője 37 milliméter lesz, forgalmi súlya pedig 338 gramm. A képlapra a király mellképe, a veretés év-száma és a 20 és 10 koronáson lévő körirat jön, a hátlapjára pedig a következő körirat: «Megkoronázásának negyvenedik évfordulójára» és folytatódólag az 1867—1907. évszámok, a rajz alá pedig az értékelzés: 100 korona.

— **A tartalékosok ellenőrző szemléje.** A hivatalos lap keddi száma honvédelmi miniszteri rendeletet közöl, a mely szerint az idén a tartalékos és póttartalékos katonák ellenőrző szemléje — úgy a közös hadseregbelieké, mint a honvédeké — elmarad s nem tartják meg az idén a népfőlkélok időszaki jelentkezését sem. A tiszték azonban az idén is kötelesek jelentkezni.

— **Új katonai nyugdíjtörvény.** Bécsből írják nekünk: Az új katonai nyugdíj-törvényt a hadügyminisztériumban már elkészítették s a hadügyminiszter rövidesen életbe is lépteti. A törvény fő-újítása, hogy negyven évi szolgálat helyett már harminczöt év után teljes nyugdíjat biztosít. A rokkant tiszt eddig csak tíz évi szolgálat után kapott nyugdíjat

az új törv
meg a mi
mumot föl
 régi törvé
sének egy
s azután év
díjat kapot
kapja a m
százalékát
Hogy a ny
kül lakásb
bérbiztosít
levonják a
megfelelő
nyugdíjat
hetvenkét
nyugdíjat k
száz, az al
koronáig e

— **T**
miniszter
gyermekek
házasságra,
törvényesít
külön kérel
vezető bély
— **Já**
segély
szerencsétl
díjazás és
érdekes elv
miniszter d
tán teljesít
orvosok kü
sági orvos

— **A**
írása.
lyon kívül
közölg fer
Ezen rende
iratás előtt
az, hogy a
iratkozott t
írás sokkal
— **Új**
miniszter a
honosítani.
nák egy t
egyébként

Na

M
eshetős
hogy
zabot
reuer

Cs

I-th

m

bir

m

ma

Méltó

jól em

»Katl

magol

Kneip

Kneip

— **Az**
kimutatása.
István r. k.,
Morvai Istvá
r. k., Rákos
István r. k.,
h. ev., Csige
Zsuzsánna r.
1 éves; Szá
ág. h. ev., 4
Kövér Istvá
24 éves; Kle
r. k., 4 hóna
Lyorkó Lajo
52 éves; Zvc

az új törvény szerint ezentúl már öt év után kapja meg a minimális nyugdíjat. A hatszáz koronás minimumot fölemelik ezerkétszáz-ezerhatszáz koronára. A régi törvény szerint a tiszt tíz évi szolgálat után fizetésének egy harmadát, tizenöt év után három nyolczadot s azután évente harmadfél százalékkal emelkedő nyugdíjat kapott. Az új törvény szerint a tiszt öt év után kapja a minimumot, tíz év után fizetésének negyven százalékát s azután évente harmadfél százalékkal többet. Hogy a nyugdíjazott tiszt az állam megterhelése nélkül lakásbérét is megkapja, behozzák a tisztok lakásbérbevitelét. E célra a tiszt fizetésének két százalékát levonják s ennek a fejében a nyugalmazott tiszt is megfelelő lakásbérét is kap. A legénység rokkantsági nyugdíját is fölemelik. Ma a rokkant közember évi hetvenkét korona, az altiszt háromszázhatvan korona nyugdíjat kap. Az új törvény szerint a közember kétszáz, az altiszt rangfokozata szerint háromszázöt ezer koronáig emelkedő rokkantsági illetményt kap.

Törvényesítés. A m. kir. belügyminiszter 65,814/1907. sz. a. azt rendeli, hogy azon gyermekek, kiknek szülői utólag lépnek egymással házasságra, még azáltal törvényessé nem válnak, a törvényesítés iránt a szülőknél az anyakönyvvezetőnél külön kérelmet kell előterjeszteniök, miről az anyakönyvvezető bélyeg- és díjmentes jegyzőkönyvet vesz fel.

Jár-e díjazás az első orvosi segélyért? Hogy balesetek, sebesülések és szerencsétlenségek esetén jár-e az orvosoknak külön díjazás és mikor, arra vonatkozólag a belügyminiszter érdekes elvi jelentőségű határozatot hozott. A belügyminiszter döntése így szól: «Hivatalos felszólítás folytán teljesített orvosi első segélynyújtásért a hatósági orvosok külön díjazást nem számíthatnak. A nem hatósági orvosok részére azonban díjazásnak van helye.»

A tankötelesek új összeírása. A vallás- és közoktatásügyi miniszter hatályon kívül helyezte a tankötelesek összeírására vonatkozólag fennállott régi rendeletet s újat bocsátott ki. Ezen rendelet szerint az összeírás ezután nem a beiratás előtt, hanem az után lesz. Ezen eljárás előnye az, hogy a jövő esztendőben már csak a be nem iratkozott tanköteleseket kell összeírni s így az összeírás sokkal kevesebb munkával lesz végrehajtható.

Új denaturáló szer. A pénzügyminiszter a szesz denaturálására egy új szert akar meghonosítani. Az új szerben csupán a fenoltaleint pótolnak egy újabban feltalált titkos összetételű szerrel, egyébként az a régi alkatrészekből állana.

Nagyságos asszony,

tudja-e, hogy a maláta-kávé vásárlásánál miért kell Önnek a »Kathreiner« nevet hangsúlyozni?

Mert különben annak az eshetőségnek teszi ki magát, hogy kétes értékű utánciklokat kap, mely a »Kathreiner«-t kiténtető, minden előnyt nélkülöz.

Csakis a

Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé

birja, különleges előállítási módszere révén, a gyarmatkávé ízét és zamátját.

Méltóztassék azért, Nagyságos asszony, jól emlékeztetnie vélni, hogy a valódi »Kathreiner« csakis zárt eredeti csomagokban kapható »Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé« felirattal és Kneipp páter arcképével, mint védjeggyel.

Az anyakönyvi hivatal kétheti kimutatása. Születtek: Stefus Anna ág. h. ev., Bohács István r. k., Buzási Sarolta r. k., Oczilyák Jolán g. k., Morvai István r. k., Stoffa János r. k., Vojtek Gyula r. k., Rákos Júlia r. k., Sternbach fiú (halva), Lukács István r. k., Kosztyu Aurél r. k., Kübecher Ilona ág. h. ev., Csígás Mária r. k. — **Meghaltak:** Estocsin Zsuzsanna r. k., 14 napos; Sebej Kovaly Vincze r. k., 1 éves; Szamkó Géza r. k., 14 napos; Stefus Anna ág. h. ev., 4 napos; Eiben Zoltán r. k., 3 hónapos; Kóvér Istvánné r. k., 46 éves; Palocsó Mihály r. k., 24 éves; Klein Ignác izr., 82 éves; Kaminszky János r. k., 4 hónapos; Tarbajovszki György r. k., 2 éves; Lyorkó Lajos ág. h. ev., 47 éves; Foltin Józsefné r. k., 52 éves; Zvolenszky Margit r. k., 4 hónapos; Kummer

Nándor izr., 18 hónapos; Mozolányi Ilona r. k., 3 hónapos. — **Házasságot kötöttek:** Reiner Sámuel izr. és Krausz Aranka (özv.) izr.; Rosenblatt Manó izr. és Fuchs Ilona izr.; Drobnyák Pál g. k. és Mucha Jozefa r. k.; Dorcsák István r. k. és Urbán Anna r. k.; Sebessy György ág. h. ev. és Jencsurák Anna ág. h. ev.; Hérits István r. k. és Mittermann Vilma r. k.; dr. Fuchs Lipót izr. és Fuchs Malvina izr.; Gottdiener Lebus izr. és Hornstein Malvina izr.; Gaál Jenő r. k. és Benyó Margit r. k.

SPORT.

Eperjesi jogászfűjás a kassai bajnoki versenyen.

Szent-István napján tartotta az «Országos Főiskolai Sportszövetség» a «Magyar Athletikai Szövetség»-gel karöltve a «Kassai Akadémiák Sportegyesülete»-nek rendezésében országos kerületi és főiskolai atletikai versenyét, a melyen az eperjesi jogászfűjás pár tagja is részt vett szép sikerrel.

A verseny eredményeit tekintve, igen kiváló volt, a mennyiben az ország legkitűnőbb athletái gyűltek össze nemes versengésre.

A kurucz város óriási közönsége mindvégig nagyfokú érdeklődéssel nézte az érdekesítő küzdelmeket, melyeknek legfigyelemreméltóbb eredményei a következők:

A száz-yardos síkfutás bajnokságát erős küzdelem után Kiss, debreczeni főiskolai hallgató nyerte meg, maga mögött hagyva Stephankó kassai és Déri budapesti főiskolai hallgatókat.

Az 1/4-ed angol-mérföldes síkfutás bajnokságában Vangel (M. A. C.) győzött héves küzdelem után Radóczy (M. T. K.) ellen.

A nap s mondhatni ez év legértékesebb eredménye Antal Pál (M. T. K.) nevéhez fűződik, a ki a diszkoszvetés bajnoki számában 4045 méteres dobásával fölényesen verte meg eddigi erős riválisát, Halmost (M. A. C.).

Az eperjesi jogászfűjás csapata a súlylökés és távolugrás ötös-csapatversenyében második helyre került, azonkívül Znakovszky Miklós a gerelyvetésben harmadik (3241), Gamauf István pedig a magasugrásban második (165 1/2 cm) díjat nyert.

Ez a verseny mutatta meg a főiskolai számokban elért kiváló eredményekkel (310 cm.-es rúdugrás, 1211 méteres súlylökés, 175 1/2 cm.-es magasugrás, 3805 méteres gerelyvetés, 625 cm.-es távolugrás); a mit az angol sportélet példája már régóta fényesen beigazolt: hogy főként a főiskolai sportegyesületek vannak hivatva a sportélet fellendítésére és kiváló athleták nevelésére, mert hiszen sehol sincs akkora kiképzésre váró anyag, mint az egyetemi s illetve az akadémiai ifjúság körében. A főiskolai atletikának eléggé meg nem becsülhető haszna ezen kívül abban áll, hogy a sport szeretete kiragadjon az ifjúságot a kávéházak és korcsmák füstös és bűzös levegőjéből a szabad természetbe s elvonja a léha semmittevés vagy haszontalan foglalkozások köréből! a sohasem felesleges test-edzés szolgálatába. Egyszerre természetesen mindezt megvalósítani lehetetlen: ehhez nemzedéket kell nevelni. Az úttörés pedig mindenben a legnehezebb. De sohasem háládatlan feladat.

Itt Eperjesen még hozzá hatalmas segítőtársa is akadna ennek az úttörő munkának az «Eperjesi Tornas és Vívóegyesület»-ben, mely tőle telhetőleg eddig is mindent megtett az ifjúság testi nevelése érdekében, úgy, hogy e tekintetben már túl volnánk a kezdet kezdetén. Lennének csak e nemes eszmének nagylelkű pártfogói, csirájából hamar kikelhetne.

Felelős szerkesztő: Dr. Raffay Ferencz. Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

Menyasszonyi selyem 85 kr.-tól 11 ftr 35 kr.-ig méterenként minden színben. — Franko és már megvámolvá házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával. **Henneberg selyemgyáros, Zürich.**

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-névvízű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, uszodák, török-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szén-savas- és villamosvízfürdők. Ivó- és belégzési kúra. 200 kényelmes lakosztoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

KALOGÉN
BRÁZAY SÓSBORSZESZ
FOGKRÉM A LEGJOBB ★★

3 régi szó ...	3 új szó ...
Altvater	Altvater
Gessler	Gessler
Jägerndorf	Budapest

NYILTÉR.

Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvénynél, a cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál a Bór és Lithion tartalmu

Salvator-forrás

kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:



Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Allandó összetételű.

Első rangu gyógyvíz és diätetikus ital.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, a kik áló életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesekövek és vesekövek képződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, gyógyeredményekről szóló bizonylatok s egyéb forrásleírások ingyen, bérmentve állnak rendelkezésére.

Szinye-Lipóczi Salvatorforrás Vállalat Budapest, V. Rudolfsplatz 8.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik boldogult édesatyánk, illetve apósnk

néhai Dahlström Gyula

temetésén résztvenni, bennünket mély fájdalomunkban vigasztalni és drága halottunk ravatalára koszorút küldeni kegyesek voltak, fogadják hálás köszönetünk nyilvánítását.

Eperjes, 1907. évi augusztus hó 22-ikén.

A gyászoló család.

NESTLÉ
az egészséges gyermeklisztje
és a beteg gyermek, a gyomor-bajások régóta bevált tápláléka. Megőv a hányástól, hasmenéstől, béluhurutól és elhárítja ezeket.
A gyermekápolásról ismertető füzetet ingyen küld: NESTLÉ
Wien I., Biberstrasse 11.

2666—1907. tkvi szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Stofanko Andrásné szül. Kolina Paulina eperjesi lakos végrehajtónak, ismeretlen helyen tartózkodó és dr. Weiszler Emil ügyvéd által ügygondnokolt *Panczák* szül. *Kolina Mária* végrehajtást szenvedő elleni 484 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (az eperjesi kir. járásbíró) területén lévő és Eperjesen fekvő s az eperjesi 2314. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 789. hr., 56. ö. i. számú s. B. 3—14. sorsz. alatt Kolina Kálmán, Panczák szül. Kolina Mária, kisk. Kolina Paulina, Kolina János, kisk. Kolina Gyula, Stofanko Andrásné szül. Kolina Paulina, Kolina Kálmán, Panczák szül. Kolina Mária, kisk. Kolina Paulina, Kolina János és kisk. Kolina Gyula, Stofanko Andrásné szül. Kolina Paulina nevében álló házra az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §. c) pontja alapján 1440 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1907. évi **szepember hó 3-ik napján délelőtti 10 órakor** az eperjesi kir. törvényszék pertárában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Az árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 144 koronát készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírokban a kikiáltott kezehez letenni.

A B. 8. alatti jutalékon a ház egyik szobájára terjedő és Kolina József javára bekebelezett életfogytiglani lakási szolgálmi jog az árverés által nem érintetik.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1907. június 10-ikén.

Kádás s. k.,
kir. ít.-táblai bíró.

1372—1907. R. sz.

Igló város rendőrhatalóságától.

Hirdetés.

Ezennel közhírré teszem, hogy Iglón folyó évi **szepember hó 3-ikától kezdve** — a m. kir. keresk.-ügyi miniszter folyó évi 5547—IV. sz. engedélye folytán — minden hét **keddi** napján, állatfelhajtás nélkül **hetivásár** fog tartatni. Igló, 1907. évi augusztus hó 19-ikén.

Matolcsi,
rendőrkapitány.

A Deák Ferencz- és Holló-utcza sarkán épült emeletes

új villa
szabad kézből eladó.

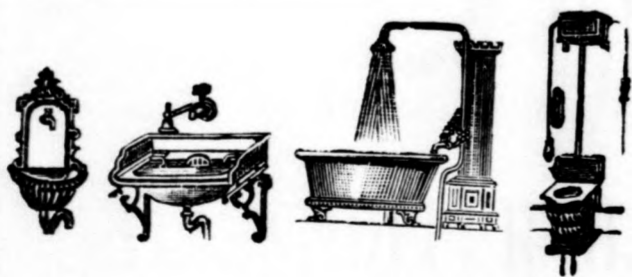
Ertekezhetni ugyanott.

Eladó.

Egy fehérnemű-mosó és vegyi tisztító-intézet,

mely a helyi piacon évek óta létezik és nagy forgalommal bír, családi viszonyok miatt kedvező feltételek mellett azonnal **eladó.**

Bővebbet a kiadóhivatalban.



WEITZENHOFFER B.

vízvezetési vállalkozó és mester * Eperjes.

Iroda és mintaraktár: Kassai-út 6. szám, szemben a Sörházzal.

Elvállal vízvezetési, csatornázási, fürdőszoba- és closet-berendezéseket, valamint javításokat.

Költségvetéssel díjtalanul szolgállok.

Mintaraktár bármikor megtekinthető.

„Lawalit-olaj“

— törv. védve —

szagtalanító felkenés minden fertőző helyekre, u. m. klozetek, pissoirok és csatornák részére, egyedüli elárúsítóhelye Eperjes- és Sárosvármegyére.

Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár.

536. sz.
1907.

Hirdetmény.

Az Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár részéről közhírré tétetik, miszerint további intézkedésig a hivatalos órák olyképp változtattak meg, hogy **a hivatal hét-köznapokon csakis délelőtti 1/2 9—12 óráig, vasár- és ünnepnapokon d. e. 1/2 9—10 óráig áll a közönség rendelkezésére.**

Eperjes, 1907. augusztus 19.

Sziklai Henrik s. k.,
ig. elnök.

Schreiber Ignác s. k.,
igazgató.

Nevelőnői állás.

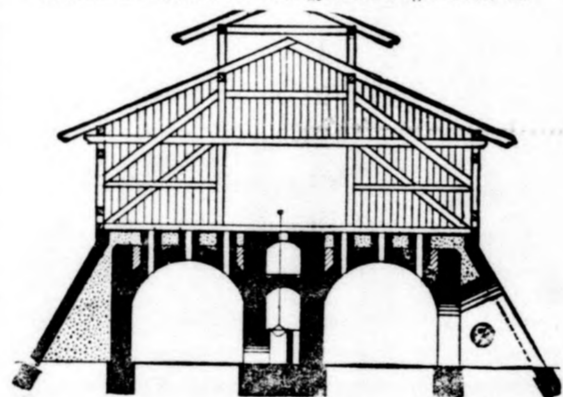
Nevelőnő kerestetik két polgári-iskolai leány és egy elemi-iskolai fiú mellé, kinek kötelessége azokat a megfelelő osztályokra előkészíteni.

A nevelőnő javadalma a szabad lakáson és ellátáson kívül évi 800—1000 korona, megállapodás szerint.

Polgári-iskolai oklevéllel bíró tanítónők előnyben részesülnek.

Az állást elnyerni óhajtó tanítónők ajánlataikat *Sárosvármegye kir. tansfelügyelőségénél* nyújtják be.

Érdeklődők általunk létesített gyárakat megtekinthetnek.



Prospektusokat és költségvetéseket ingyen és bérmentve.

EGRI S. ÉS TÁRSA

okl. építész-mérnök

Budapest, VIII., Józsefkörút 26. sz.

Elvállalják legújabb szerkezetű körkemenczék

építését nagy szénmegtakarítással, jótállás mellett. Teljes téglagyári berendezések létesítését, anyagvizsgálatokat

A HIRSCH és FRANK

Budapest—Salgótarjáni Gépgyár és Vasöntöde R.-T.

téglagép-osztályának vezérképviselője.

Alapított 1865-ben.

Legtökéletesebb kivitelű

ARCZKÉPESK

platin-nagyítások, aquarellek, olajfestmények, tájképfelvételek, képes-levelezőlapok, grafikai sokszorosítások

DIVALD műintézetében
EPERJES.

A műintézet csarnokában (Kassai-út 3.) időközönként ujdonságok kiállítva.

Van szerencsém a nagyérd. közönség becses tudomására hozni, hogy a 25 éve fenálló és néhai férjem által vezetett

műruhafestő- és vegytisztító-mesterséget

— tovább folytatom. —

Festésre és tisztításra elfogadok női-ruhákat, férfi-öltönyöket, függönyöket, mindenmíű ruhakelméket és szöveteket. Ruhafelvételi helyiség: Eperjes, Fő-utcza 61. hátul az udvarban.

A n. é. közönség becses pártfogását kérve, maradtam kiváló tisztelettel

özv. Lefkovits Lipótné.

3590/1—4. kig. számhoz.

Árverési hirdetmény.

Eperjes szab. kir. város tanácsa részéről közhírré tétetik, hogy a város tulajdonát képező és Kómúves-utcza 1563., a régi téglavetőben 2542. és 2544., valamint a Szentlászló-hegy alatti dűlőben 2994. kat. helyrajzi számok alatt fekvő és mintegy 7500 □-ölnyi területet képező, továbbá a «bükkös királyhegy» dűlőben 2270. kat. és 1977. telekvi helyrajzi szám alatt fekvő 1 hold 900 □-ölnyi területű szántóföldek, nemkülönben a tűzéraktanya czéljaira kisajátított földterületből felmaradt 4 drb. szántóföld s végül a tűzéraktanya czéljaira kisajátított Hanusovszky- és Földesy-féle szántóföldekből felmaradt rész 220 kor., 40 kor., 100 kor. és 40 koronányi kikiáltási ár mellett 1907. év október hó 1-sejétől kezdve 3 egymásután következő évre árverés útján bérbe fognak adatni.

A kibérlés biztosítása végett az árverés 1907. évi **szepember hó 4-ikén délelőtti 10 órakor** a városháza tanácstermében fog megtartatni.

Az írásbeli ajánlatok a szóbeli árverés megkezdéseig Matherny Gusztáv városi tanácsos kezeihez nyújtandók be.

A 3590/1—4/1907. kig. szám alatt foglalt árverési feltételekre beadandó írásbeli ajánlatban, illetve ajánlatokban 110, 20, 50 és 20 korona bánatpénznek melléklése mellett kifejezés adandó annak, hogy árverelő az árverési feltételeket ismeri és magát azoknak aláveti.

Miről az árverelni szándékozók értesítettek azzal, hogy az árverési feltételek Matherny Gusztáv városi tanácsosnál — a hivatalos órákon belül — megtekinthetők.

Eperjes, 1907. évi augusztus hó 12-ikén.

Krayzell Aladár,
polgármester.

Üz

Van közönség hogy a

Ho

fűszer

≡ m

Azon

nak mi

minősé

keltebl

tassak k

Szives

kéri

eg

egy

állandóan

Pályáz

sághoz

dők a b

illetők a

igények.

őzes-nyula

50 koron

kivánatra

A nagy

hozzuk, ho

≡ Va

pormer

kizárólag ka

WEN

Üzletátvétel!

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására adni, hogy a helybeni (Fő-utca 71. sz.)

44 év óta fennálló

Holénia-féle

fűszer- és csemege-üzletet

≡ megvettem. ≡

Azon leszek, hogy t. megbízóimnak mindenkor kifogástalan minőségű árút a legmérsékeltőbb árak mellett szolgáltatassak ki.

Szives pártfogását és jóindulatát kéri

Kun Sándor.

Hirdetmény.

Az Iglói Villamvilágítási R.-T.-nál egy villamos szerelői

és egy kazánfűtő állandóan szervezett állás betöltendő.

Pályázók forduljanak az igazgatóságához Iglón, a hová betérjesztendők a bizonyítványok, valamint az illetők által megjelölendő fizetési igények.

Az igazgatóság.

4 darab kitűnő kopó,

őzes-nyulas, valamennyi him, darabonként 50 koronaért eladó. Egyhavi próba után kívánatra visszaveszem.

Rottmann László,
Korompa-vasgyár.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a

≡ Vacuum F. O. ≡

permentesítő padló-olaj

kizárólag kapható kilónként 1 kor. 40 fillérért

WENCZEL ISTVÁN

fűszer- és vegyeskereskedésében,

Eperjes, Főutca 55. sz.

Az Eperjesi Ipartestületi Betegsegélyző-pénztár felszámoló-bizottságától.

4. sz.
1907.

FELHÍVÁS.

Az Eperjesi Ipartestületi Betegsegélyző-pénztár alantirt felszámoló-bizottsága felhívja mindazokat, a kik a fenti pénztárral szemben bármiféle igényt tartanak (táppénz, gyógyszer stb. számlakövetelés), ebbeli igényeiket a felszámoló-bizottságnál folyó hó 26-ikáig bezárólag írásbelileg postán avagy személyesen, hétköznapokon délután 5—6 óráig az Eperjesi Kerületi Munkás-biztosító-pénztár (Fő-utca 101. szám, I. emelet) hivatalos helyiségében bejelenteni annál is inkább el ne mulasztják, mert ellenkező esetben igényeiket a bizottsággal szemben csakis külön kérvény betérjesztése útján érvényesíthetik.

Ugyancsak felhivatnak mindazon munkaadók, kik a felszámolás alatt lévő betegsegélyző-pénztárral szemben tagdíj- vagy másnemű járulékkal hátralékban vannak, ezt folyó hó 26-ikáig a felszámoló-bizottságnál befizetni el ne mulasztják, mert ellenkező esetben ez végrehajtás útján be fog hajtatni.

Eperjes, 1907. évi augusztus hó 8-ikán.

Az Eperjesi Ipartestületi Betegsegélyző-pénztár felszámoló-bizottsága:

Schreiber Ignác s. k.

Orosz János s. k.

Theisz Géza s. k.

Feltűnő nagy raktár bel- és külföldi szövetekből. Óriási választék saját készítményű férfi-, fiú- és gyermek-ruhából minden alkalomra.

SPITZER MÓR
férfi-, fiú-, és gyermekruha-telepe
Eperjes, Főutca 57.

Utazó- és városi-bundák dús raktára. Különlegességek gyermekruhából és felöltőkből. Vízmentes felöltők, bőrbekecskek és gazdasági kabátok.

Azon igyekezetemtől indítatva, hogy üzletemet a haladó koral lépést tartva egyre fejleszsem és bővítem, hogy ezáltal az igen tisztelt vevőközönség követelményeinek minden tekintetben megfelelhessenek, arra határozottam el magam, hogy üzletemmel kapcsolatban egy

elsőrendű úri-ruha szabóságot

rendezzek be. Ezen akcióhoz sikerült egy kitűnő szakképzett szabászt megnyernem, ki külföldi tanulmányútjáról hazatérve, e napokban kezdte meg működését.

Egyidejűleg van szerencsém jelenteni, hogy dús raktárom van a most érkezett hazai, angol és trancia legdivatosabb gyapjúkelmékből, úgy, hogy az igen tisztelt közönség legkényesebb igényeit is képes vagyok kielégíteni.

Egy próbarendelés által mindenki meggyőződést szerezhet arról, hogy műhelyemben elkészült ruhák úgy minőség, mint ízlés tekintetében vetekednek a főváros elsőrangú szabóinak készítményeivel.

A t. Közönség szives pártfogását kérve, vagyok

kiváló tisztelettel

Spitzer Mór

úri-ruhaüzlet-tulajdonos.

Jakobovics Ármin és Testvére

— első kassai butorminta-terme és szőnyeg-árúháza —

Kassán, Fő-utca 39. sz. a., saját házában,

Telefon 171. || a székesegyházzal szemben. || Telefon 171.

Specialisták modern angol bőrbutorokban.

Raktáron tartunk mindig legnagyobb választékú készletet szilárdan dolgozott butorokból, minden most használt fában és secessió-stylben, u. m.: teljes

háló-, ebédlő-, úri-szoba és szalonberendezésekből,

luxus-, fantasia- és ülőbutorokból, szőnyegdivánok, ottománok és mindennemű matrácokból; úgyszintén elvállalunk mindennemű díszítési és kárpitos-munkákat is. — Továbbá nagy raktárt tartunk szőnyeg, függöny, ágy- és asztalterítők, plüschtakarók- és futószőnyegekből.

Raktár előszoba- és konyhabutor-berendezésekből.

Szolgáljon továbbá a n. é. közönségnek b. tudomására, hogy a főpapság, tisztikar, magasabb hivatalnokok és magánosok részére, valamint teljes menyasszonyi berendezéseket úgy helyben, mint vidéken

kedvező fizetési feltételek

mellett szállítunk.

Butorminta-termeink és szőnyeg-árúházunk oly látványosságot nyújtanak, hogy azok a főváros minden ily ardelepevel szemben a versenyt mindenben bátran kiállják.

Midőn a n. é. közönségnek irányunkban eddig is tanúsított bizalmáért hálás köszönetet mondunk, alázattal kérjük, hogy vállalatunkat kegyes pártfogásába venni sziveskedjék

Számos látogatósaik-, valamint nagybecsű megbízásukért esdve, maradunk

kiváló mély tisztelettel

Képes árjegyzék kívánatra bérmentve küldetük!

Jakobovics Ármin és Testvére.

3591—1907. kig. sz.

Hirdetmény.

Eperjes szab. kir. város a tulajdonát képező s a város határában fekvő **Szentlászló-hegyi vendéglő- és fürdőházi épületeket** az összes mellékkeliséggel, valamint a 924 koronára becsült ingó-berendezéssel együtt 1907. év október hó 1-5-ő napjától számítandó három egymásután következő évre bérbeadni szándékozáva, az e célból megtartandó árverés határidejéül 1907. évi **augusztus hó 28-ik napjának délelőtti 10 óráját** a városháza tanácstermébe kintüzi azzal, hogy az árverés megkezdéséig a polgármester kezeihez zárt írásbeli ajánlatok is beadhatók, s hogy az árverési feltételek a hivatalos órák alatt Matherny Gusztáv városi tanácsos hivatalos helyiségében megtekinthetők.

Eperjes, 1907. évi augusztus hó 12-ikén.

Krayzell Aladár,
polgármester.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb **gyomor** és **altest-bántalmak**, **gyomorgörcs** és **gyomorhív**, **rögzött székrekedés**, **májbántalom**, **vértululás**, **aranyér** és a legkülönbözőbb **női betegségek** ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós borszesz nevezetesen mint **fájdalomcsillapító bedörzsölési szer** közsvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

Moll-féle gyermek-zsappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-zsappan a bőr gyökeres gondozására és apolásra úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-zsappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-székhelye:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek. A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

1868 óta forgalomban. Berger-féle gyógy-kátrány-zsappan,

orvosok tekintélyek által ajánlva, Európa legtöbb államában lényegesen sikeresen alkalmazták.

mindennemű bőrkütegek

ellen, nevezetesen idült pikkely-sömör, elhalt kütegek, nyers bőr, tenor-rossz, ótvár, izgató, lúgosodás, fagy- és szárazsághelyeken. A Berger-féle kátrányzsappan tartalmazza a **kátrány** 40%-át és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrányzsappanoktól lényegesen különbözik. **IDÜLT BŐR-ETEGSÉGEKNEK** sikeresen alkalmazták a kátrányzsappan "evet" a

Berger-féle kátrány-kénszappan.

Mint gyengébb kátrányzsappan az **arcbőr tisztánosságát** előmozdítja, a gyermekeknek valamennyi lejtettségére ellen tevékenyen bírószerű, **mosdó és fürdő-zsappan mindennapi használatra szolgál.** 611

Berger-féle glicerin-kátrányzsappan

30% glicerin-tartalommal és tinom illattal. Mint kiváló bőrpótló szer kitűnő eredményt nyújt használatuk továbbá a:

Berger-féle borax-zsappan.

kütegek, napcsúdás, azeptó, mitesszer és egyéb bőrbajok ellen.

Ara minden fajnak 70 fillér használati utalvánnyal együtt. A vásárlásnál határozottan Berger-féle kátrányzsappant és borax-zsappant kérjen és nézze meg az itt látható védjegyét és a G. Heil & Comp. cégjegyzékét minden címen.

Külföldre díszkötéssel Bécsben 1868-ban és aranyéremmel a párisi világi kiállításokon 1900. Minden egyéb gyógy- és egészségügyi zsappan, mely Berger-féle gyártmány, a minden zsappanhoz mellékelte használati utalvánnyal van sorolva.

Kapható minden gyógyszertárban és hasonló üzletben. **Nagybau: G. Heil & Comp., Wien I., Biberstr. 8.** **Magyarországi főraktár: Fodor József gyógyszerész-tára Budapest, Király-u., Thallmayer és Seitz, Zrínyi-utca. Kicsinyben Magyarország összes gyógyszer-táraitban.**

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszer-táraitban.

Birtok-árverés.

Abaújmegyében, Jánok község határában fekvő és a Pákozdi Testvérek tulajdonát képező

földbirtok,

mely 1207 holdat a 1200 □-övel tesz ki és parcellázásra különösen alkalmas, a tornai járás-bírósnál 1907. évi **szeptember hó 10-ikén d. e. 10 órakor** önkéntes bírói árverésen eladatni fog. Kikiáltási ár 253,000 kor., melynek 10%-a bánatpénzül leteendő. Az 1314 - 1907 tk. számú árverési feltételek alulírottán megszereshetők.

Alulírott közjegyzői okirattal fel van hatalmazva a birtoknak magánúton leendő eladására is és ily célból vagy közelebbi felvilágosítások adása végett f. évi szept. 9-ikén Kassán a Schalkház-szállóban feltalálható lesz. **Székesfehérvárott, 1907. évi augusztus hó 5-ikén.**

Dr. Szabady József
ügyvéd, lakik Székesfehérvárott.

EPERJESI BANKEGYLET.

Hirdetmény.

Az Eperjesi Bankegylet r.-t. 1907. évi június hó 17-ikén megtartott rendkívüli közgyűlésén részvénytőkéjét 300,000 K.-ról 600,000 K.-ra határozta el felemelni olyképen, hogy 2500 db. 120 K. névértékű új részvényt bocsát ki és ezekre az elővételi jogot az intézet részvényeseinek az alábbi feltételek mellett ajánlja fel:

1. Egy-egy régi részvény egy új, 120 K. névértékű, 1909. és a következő évek július hó 1-jén lejáráó szelvényekkel ellátott részvénynek átvételére jogosít, ha a részvény birtokosa ebbeli szándékát 1907. évi szeptember hó 15-ikéig **bezárolag** az intézetnél részvényeinek lebélyegzése céljából való bemutatása mellett bejelenti s az itteni feltételeket magára nézve írásban kötelezőknek elismeri.

2. Az elővételi jog alapján átveendő új részvényeknek ára darabonként 220 K.-ban állapítatik meg, mely összegből 120 K. a részvénytőkére, 100 K. pedig a tartalékalap javára fog iratni.

3. Az elővételi jog bejelentésekor minden egyes új részvény után 100 K. fizetendő be; a hátralékos 120 K. összegnek befizetése legkésőbb 1907. évi október hó 15-ikéig eszközlendő.

4. A teljesített befizetésekről a részvényes ideiglenes elismervényt kap s az új részvények ezen elismervény ellenében f. évi december hó 1-től fognak kiszolgáltatni. Az új részvények átvétele alkalmával darabonként bélyegilleték és költség címén 3 K. 20 fill. fizetendő.

5. A befizetett összegek után a teljesített fizetés napjától számítva 1908. évi január hó 1-ig 4%-nak megfelelő átmeneti kamat térítetik meg.

6. Azon részvényes, a ki elővételi jogát az első pontban említett idő alatt be nem jelenti, vagy bejelenti ugyan, de egyidejűleg a harmadik pontban említett részvényenkénti 100 K.-t be nem fizeti, elővételi jogát elveszti. Az a részvényes pedig, a ki ugyancsak a harmadik pontban említett hátralékos 120 K.-t 1907. október 15-ikéig be nem fizeti, elővételi jogát és teljesített befizetéseit is elveszti.

7. Az igazgatóság felhatalmaztatik, hogy az elővételi jog alapján át nem vett, illetve a feltételeknek be nem tartása folytán visszamaradt részvényeket szabadkézből, esetleg jegyzés útján értékesítse azzal, hogy azoknak ára a második pontban megállapított árnál kisebb nem lehet.

8. Az új részvények birtokosai 1908. január 1-től kezdve részesülnek az intézet jövedelmében s a részvényeseket megillető jogokban.

Eperjes, 1907. június hó 17.

EPERJESI BANKEGYLET



CLAYTON & SHUTTLEWORTH
Budapest, Váci-körút 68,
által a legújtanysabb árak mellett ajánlatotnak

Locomobil és gőzcséplőgépek,
szalmaszalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák, sorvetőgépek, Planet J. kapálók, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrlőmalmok, egyetemes szél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

